

Stadt Dinkelsbühl



Der Bürgermeister

Herrn
Dr.Dr. Heinrich Zillich
Am Hirschanger 1

8130 Starnberg

Dinkelsbühl, 5. Mai 1983

E i n l a d u n g

Zum Heimattreffen der Siebenbürger Sachsen an Pfingsten 1983
findet

am Samstag, den 21. Mai 1983, um 19.30 Uhr

ein Empfang im Sitzungssaal des Rathauses mit Eintragung in
das Goldene Buch der Stadt Dinkelsbühl statt.

Hierzu lade ich Sie freundlich ein.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Dr. Walchshöfer
1.Bürgermeister



SONNTAG,

- 7.00 Uhr Einläuten der Festtage durch die Heimatglocke
- 8.00 Uhr **Eingliederungsberatung** im Rahmen der Jugendausstellung im Katholischen Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche
- 9.00 Uhr **Festgottesdienst** in der St. Pauls-Kirche
Predigt: Pfarrer **Wolfgang Roth**
- 10.30 Uhr **Aufstellung des Trachtenzuges** am Altrathausplatz
Trachtenzug
- 11.00 Uhr **Kundgebung** vor der Schranne

- **Dr. Wolfgang Bonfert**, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland
- **Dr. Herbert Czaja**, MdB, Präsident des Bundes der Vertriebenen, Bonn
- **Dr. Wilhelm Vorndran**, MdL, Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium der Justiz

HILFE NACH SIEBENBÜRGEN
Landsleute, wir bitten Sie um eine Spende
in unsere Spendenbüchsen!

22. MAI 1983

- 15.00 bis 17.00 Uhr **Parallelveranstaltungen im Freien:**
Volkstänze, Lieder, Bläsermusik u. a.
— vor der Schranne
— im Spitalhof
— am Altrathausplatz
(bei schlechtem Wetter um 16.00 Uhr in der Schranne)
- 18.00 Uhr Verleihung des **Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturpreises 1983** an:
Prof. Dr. Hans Mieskes
Laudator: Min.-Dirig. Prof. Dr. Manfred Franke, Bonn
in der Aula der Christoph-von-Schmid-Schule

Siebenbürger Sachsen! Tretet Eurer Landsmannschaft bei! Nur so können wir die Aufgaben lösen, die uns über die Grenzen hinweg alle gemeinsam angehen. Beitrittserklärungen erhalten Sie in der Festkanzlei im Rathaus und am Informationsstand der Jugend.

- 19.00 Uhr **Dia-Ton-Montage**
— Zeidner Kronenfest
— Repser Kirchenburgenland
Willi Roth, Augsburg
Refektorium, neben der St. Pauls-Kirche
- 21.30 Uhr Aufstellung des **Fackelzuges** vor der Schranne
Gang zur Gedenkstätte
- 22.00 Uhr **Feler an der Gedenkstätte**
Ansprache: **Hans Bergel**
„Luther und die Einheit aller Deutschen“
Großer Zapfenstreich der Dinkelsbühler Knabenkapelle
- 23.00 Uhr **Tanzveranstaltungen** in der Schranne und im Festzelt auf der Bleiche

MONTAG, 23. MAI 1983

- 9.30 Uhr **Podiumsdiskussion** im Schranrensaal
Die Siebenbürger Sachsen — ihre heutige Lage
Diskussionsleiter: **Dr. Wilhelm Bruckner**,
Beisitzer im Bundesvorstand

- ab 12.00 Uhr **Holzfleischessen** im:
— Festzelt — Bleiche —
— Roter Hahn — Lange Gasse —
— Sterngarten — Rothenburger Tor —

Landsleute! Das Bundesjugendreferat veranstaltet auf unserem Heimattag eine Spendenaktion, deren Erlös in Hilfeleistungen nach Siebenbürgen umgesetzt werden soll. Bitte beteiligt Euch daran!

Diese Spendenaktion hat nichts mit dem Betrag (DM 6,—) für das Festabzeichen 1983 zu tun, der erforderlich ist, um die hohen Kosten zu decken, die der Heimattag verursacht.

Veranstalter:

Die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen
in Deutschland und Österreich



HILFE NACH SIEBENBÜRGEN

HEIMATTAG
DER
SIEBENBÜRGER SACHSEN
PFINGSTEN 1983
IN DINKELSBÜHL

Für alle Veranstaltungen ist das Festabzeichen (DM 6,—) erforderlich.

Dieses Programm wird beim Kauf eines Festabzeichens kostenlos abgegeben.

SIEBENBÜRGEN-LIED

Siebenbürgen, Land des Segens,
Land der Fülle und der Kraft,
Mit dem Gürtel der Karpaten
Um das grüne Kleid der Saaten,
Land voll Gold und Rebensaft!

Siebenbürgen, Meeresboden
Einer längst vorfloss'nen Flut!
Nun ein Meer von Ährenwogen,
Dessen Ufer waldumzogen
An der Brust des Himmels ruht!

Siebenbürgen, süße Heimat,
Unser teures Vaterland!
Sei begrüßt in deiner Schöne
Und um alle deine Söhne
Schlinge sich der Eintracht Band!

DEUTSCHLAND-LIED

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach laßt uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand.
Blüh' im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

HINWEISE

Die **Festkanzlei** befindet sich im Rathaus, Segringerstraße.

Öffnungszeiten:

Samstag:

9.00 bis 18.00 Uhr

8.00 bis 17.00 Uhr

Montag:

8.00 bis 12.00 Uhr

Das **Quartieramt** des Heimattages befindet sich im Städtischen Verkehrsamt, am Marktplatz, Segringerstraße 2.

Quartierzusweisungen erfolgen **nur** durch das Quartieramt.

Jugendliche, besucht alle unseren Informationsstand und unsere Ausstellung. Ihr findet den Info-Stand gegenüber der Gaststätte „Goldene Rose“ vor dem Christoph-von-Schmid-Denkmal sowie die Ausstellung im Katholischen Pfarrheim neben der St. Georgs-Kirche; dort erhaltet Ihr Schriftmaterial und Auskunft über unsere Arbeit.

AUSSTELLUNGEN

Katholisches Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche:

— Angewandte Siebenbürgische Volkskunst

— Jugend hilft der Jugend bei der Eingliederung

Informationsstand: Siebenbürgische Landeskunde, Museum, Bibliothek

Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße

— Verkaufsausstellung des WORT UND WELT VERLAGES Innsbruck

— Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk (Liane Weniger)

— Keramik (Erwin und Roswitha Etter) und andere

TREFFLOKALE

FÜR DIE HEIMATGEMEINSCHAFTEN

Als Trefflokale für die Heimatgemeinschaften werden folgende Gaststätten unverbindlich empfohlen:

Agnetheln: Goldene Rose, Marktplatz 4

Bistritz: Nördlinger Tor, Nördlinger Straße 46

Brenndorf: Brauner Hirsch, Turmgasse 3

Großbau: Gasthof „Hecht“, Schweinemarkt 1

Heidendorf: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Heldsdorf: Roter Hahn, Lange Gasse 16

Heltau: Weißes Roß, Steingasse 12

Hermannstadt: Reichsadler, Kleiner Schranrensaal, Weinmarkt

Honigberg: Goldener Anker, Untere Schmiedgasse 22

Jaad: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Kronstadt: Zur Sonne, Am Weinmarkt 11

Marienbourg: Goldener Löwe, Feuchtwanger Straße 7

Mediasch: Goldene Kanne, Segringer Straße 8

Mühlbach (Broos, Diemrich, Petroschen), Bukarest:
Zum Koppen, Segringerstraße 38

Neustadt: Goldenes Lamm, Lange Gasse 26

Tartlau: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Rosenau: Fränkischer Hof, Nördlinger Straße 10

Sächsisch-Regen: Goldene Krone, Nördlinger Straße 24

Schäßburg: Wilder Mann, Wörnitzstraße 11

Wolkendorf und Zeiden: Württemberger Hof, Ellwanger Straße 5

Reußmarkt: Cafe „Romana“, Steingasse

SAMSTAG, 21. MAI 1983

- 10.00 Uhr– **Sportveranstaltung** der Jugend
15.00 Uhr Fußball-, Handball-, Volleyballturnier und lustige Wettkämpfe für Jedermann
TSV-Sportanlage und Dreifachturnhalle Alte Promenade
- 14.30 Uhr Eröffnung der Buchausstellung des WORT UND WELT VERLAGS mit Präsentation des Buches EPOCHE ENTSCHEIDUNGEN – DIE SIEBENBÜRGER SACHSEN IM 20. JAHRHUNDERT zu Ehren des 85. Geburtstages HEINRICH ZILLICHS.
Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße
- 15.45 Uhr Eröffnung der Ausstellung des Frauenreferates ANGEWANDTE SIEBENBÜRGISCHE VOLSKUNST
Eröffnung der Jugendausstellung JUGEND HILFT DER JUGEND BEI DER EINGLIEDERUNG
Katholisches Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche
- 16.45 Uhr Präsentation des Buches DREI POLITISCHE REDEN ZUR LAGE DER DEUTSCHEN IN SIEBENBÜRGEN von Hans Bergel und des CHORBUCHES von Karl Teutsch mit musikalischem Programm.
Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße
- 18.00 Uhr **Eröffnung des Heimattages** vor der Schranne
■ **Dr. Jürgen Walchshöfer**, 1. Bürgermeister der Stadt Dinkelsbühl
■ **Dipl.-Ing. Wolfram Theil**, Landesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Baden-Württemberg
■ **Dr. Fritz Frank**, Bundesobmannstellvertreter der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Österreich
■ **Karl Klammer**, Kulturreferent des Zentralverbandes der Siebenbürger Sachsen aus USA
■ **Georg Ehnes**, Landrat des Landkreises Ansbach
Volkstanzdarbietung der Tanzgruppe Heidenheim
- 19.00 Uhr **Tanzveranstaltung** in der Schranne mit Einlagen der Tanzgruppe Drabenderhöhe
- 20.00 Uhr **Tanzveranstaltung** der Jugend im Festzelt auf der Bleiche mit Siegerehrung der Sportturniere und mit Einlagen der Tanzgruppe Bietigheim-Sachsenheim

SONNTAG,

- 7.00 Uhr Einläuten der Festtage durch die Heimatglocke
- 8.00 Uhr **Eingliederungsberatung** im Rahmen der Jugendausstellung im Katholischen Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche
- 9.00 Uhr **Festgottesdienst** in der St. Pauls-Kirche
Predigt: Pfarrer **Wolfgang Roth**
- 10.30 Uhr **Aufstellung des Trachtenzuges** am Altrathausplatz
Trachtenzug
- 11.00 Uhr **Kundgebung** vor der Schranne
- **Dr. Wolfgang Bonfert**, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland
 - **Dr. Herbert Czaja**, MdB, Präsident des Bundes der Vertriebenen, Bonn
 - **Dr. Wilhelm Vorndran**, MdL, Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium der Justiz

HILFE NACH SIEBENBÜRGEN
Landsleute, wir bitten Sie um eine Spende in unsere Spendenbüchsen!

22. MAI 1983

- 15.00 bis 17.00 Uhr **Parallelveranstaltungen im Freien:**
Volkstänze, Lieder, Bläsermusik u. a.
— vor der Schranne
— im Spitalhof
— am Altrathausplatz
(bei schlechtem Wetter um 16.00 Uhr in der Schranne)
- 18.00 Uhr Verleihung des **Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturpreises 1983** an:
Prof. Dr. Hans Mieskes
Laudator: Min.-Dirig. Prof. Dr. Manfred Franke, Bonn
in der Aula der Christoph-von-Schmid-Schule

Siebenbürger Sachsen! Tretet Eurer Landsmannschaft bei! Nur so können wir die Aufgaben lösen, die uns über die Grenzen hinweg alle gemeinsam angehen. Beitrittserklärungen erhalten Sie in der Festkanzlei im Rathaus und am Informationsstand der Jugend.

- 19.00 Uhr **Dia-Ton-Montage**
— Zeidner Kronenfest
— Repser Kirchenburgenland
Willi Roth, Augsburg
Refektorium, neben der St. Pauls-Kirche
- 21.30 Uhr Aufstellung des **Fackelzuges** vor der Schranne
Gang zur Gedenkstätte
- 22.00 Uhr **Feler an der Gedenkstätte**
Ansprache: **Hans Bergel**
„Luther und die Einheit aller Deutschen“
Großer Zapfenstreich der Dinkelsbühler Knabenkapelle
- 23.00 Uhr **Tanzveranstaltungen** in der Schranne und im Festzelt auf der Bleiche

MONTAG, 23. MAI 1983

- 9.30 Uhr **Podiumsdiskussion** im Schranrensaal
Die Siebenbürger Sachsen — ihre heutige Lage
Diskussionsleiter: **Dr. Wilhelm Bruckner**,
Beisitzer im Bundesvorstand
- ab 12.00 Uhr **Holzfleischessen** im:
— Festzelt — Bleiche —
— Roter Hahn — Lange Gasse —
— Sterngarten — Rothenburger Tor —

Landsleute! Das Bundesjugendreferat veranstaltet auf unserem Heimattag eine Spendenaktion, deren Erlös in Hilfeleistungen nach Siebenbürgen umgesetzt werden soll. Bitte beteiligt Euch daran!

Diese Spendenaktion hat nichts mit dem Betrag (DM 6,—) für das Festabzeichen 1983 zu tun, der erforderlich ist, um die hohen Kosten zu decken, die der Heimattag verursacht.

Veranstalter:

Die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland und Österreich



HILFE NACH SIEBENBÜRGEN

**HEIMATTAG
DER
SIEBENBÜRGER SACHSEN
PFINGSTEN 1983
IN DINKELSBÜHL**

Für alle Veranstaltungen ist das Festabzeichen (DM 6,—) erforderlich.

Dieses Programm wird beim Kauf eines Festabzeichens kostenlos abgegeben.

SIEBENBÜRGEN-LIED

Siebenbürgen, Land des Segens,
Land der Fülle und der Kraft,
Mit dem Gürtel der Karpaten
Um das grüne Kleid der Saaten,
Land voll Gold und Rebensaft!

Siebenbürgen, Meeresboden
Einer längst vorfloss'nen Flut!
Nun ein Meer von Ährenwogen,
Dessen Ufer waldumzogen
An der Brust des Himmels ruht!

Siebenbürgen, süße Heimat,
Unser teures Vaterland!
Sei begrüßt in deiner Schöne
Und um alle deine Söhne
Schlinge sich der Eintracht Band!

DEUTSCHLAND-LIED

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach laßt uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand.
Blüh' im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

HINWEISE

Die **Festkanzlei** befindet sich im Rathaus, Segringerstraße.

Öffnungszeiten:

Samstag:

9.00 bis 18.00 Uhr

8.00 bis 17.00 Uhr

Montag:

8.00 bis 12.00 Uhr

Das **Quartieramt** des Heimattages befindet sich im Städtischen Verkehrsamt, am Marktplatz, Segringerstraße 2.

Quartierzuweisungen erfolgen **nur** durch das Quartieramt.

Jugendliche, besucht alle unseren Informationsstand und unsere Ausstellung. Ihr findet den Info-Stand gegenüber der Gaststätte „Goldene Rose“ vor dem Christoph-von-Schmid-Denkmal sowie die Ausstellung im Katholischen Pfarrheim neben der St. Georgs-Kirche; dort erhaltet Ihr Schriftmaterial und Auskunft über unsere Arbeit.

AUSSTELLUNGEN

Katholisches Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche:

– Angewandte Siebenbürgische Volkskunst

– Jugend hilft der Jugend bei der Eingliederung

Informationsstand: Siebenbürgische Landeskunde, Museum, Bibliothek

Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße

– Verkaufsausstellung des WORT UND WELT VERLAGES Innsbruck

– Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk (Liane Weniger)

– Keramik (Erwin und Roswitha Etter) und andere

TREFFLOKALE

FÜR DIE HEIMATGEMEINSCHAFTEN

Als Trefflokale für die Heimatgemeinschaften werden folgende Gaststätten unverbindlich empfohlen:

Agnetheln: Goldene Rose, Marktplatz 4

Bistritz: Nördlinger Tor, Nördlinger Straße 46

Brenndorf: Brauner Hirsch, Turmgasse 3

Großau: Gasthof „Hecht“, Schweinemarkt 1

Heidendorf: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Heldsdorf: Roter Hahn, Lange Gasse 16

Heltau: Weißes Roß, Steingasse 12

Hermannstadt: Reichsadler, Kleiner Schranrensaal, Weinmarkt

Honigberg: Goldener Anker, Untere Schmiedgasse 22

Jaad: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Kronstadt: Zur Sonne, Am Weinmarkt 11

Marienburg: Goldener Löwe, Feuchtwanger Straße 7

Mediasch: Goldene Kanne, Segringer Straße 8

Mühlbach (Broos, Diemrich, Petroschen), Bukarest: Zum Koppen, Segringerstraße 38

Neustadt: Goldenes Lamm, Lange Gasse 26

Tartlau: Zum Dinkelbauer, Feuchtwanger Straße 4

Rosenau: Fränkischer Hof, Nördlinger Straße 10

Sächsisch-Regen: Goldene Krone, Nördlinger Straße 24

Schäßburg: Wilder Mann, Wörnitzstraße 11

Wolkendorf und Zeiden: Württemberger Hof, Ellwanger Straße 5

Reußmarkt: Cafe „Romana“, Steingasse

SAMSTAG, 21. MAI 1983

- 10.00 Uhr–
15.00 Uhr **Sportveranstaltung der Jugend** Fußball-, Handball-, Volleyballturnier und lustige Wettkämpfe für Jedermann TSV-Sportanlage und Dreifachturnhalle Alte Promenade
- 14.30 Uhr **Eröffnung der Buchausstellung des WORT UND WELT VERLAGS** mit Präsentation des Buches EPOCHE ENTSCHEIDUNGEN – DIE SIEBENBÜRGER SACHSEN IM 20. JAHRHUNDERT zu Ehren des 85. Geburtstages HEINRICH ZILLICHS. Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße
- 15.45 Uhr **Eröffnung der Ausstellung des Frauenreferates ANGEWANDTE SIEBENBÜRGISCHE VOLSKUNST** **Eröffnung der Jugendausstellung JUGEND HILFT DER JUGEND BEI DER EINGLIEDERUNG** Katholisches Pfarrheim, neben der St. Georgs-Kirche
- 16.45 Uhr **Präsentation des Buches DREI POLITISCHE REDEN ZUR LAGE DER DEUTSCHEN IN SIEBENBÜRGEN** von Hans Bergel und des CHOR- BUCHES von Karl Teutsch mit musikalischem Programm. Konzertsaal im Spitalhof, Martin-Luther-Straße
- 18.00 Uhr **Eröffnung des Heimattages** vor der Schranne
- **Dr. Jürgen Walchshöfer**, 1. Bürgermeister der Stadt Dinkelsbühl
 - **Dipl.-Ing. Wolfram Theil**, Landesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Baden-Württemberg
 - **Dr. Fritz Frank**, Bundesobmannstellvertreter der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Österreich
 - **Karl Klamer**, Kulturreferent des Zentralverbandes der Siebenbürger Sachsen aus USA
 - **Georg Ehnes**, Landrat des Landkreises Ansbach Volkstanzdarbietung der Tanzgruppe Heidenheim
- 19.00 Uhr **Tanzveranstaltung** in der Schranne mit Einlagen der Tanzgruppe Drabenderhöhe
- 20.00 Uhr **Tanzveranstaltung** der Jugend im Festzelt auf der Bleiche mit Siegerehrung der Sportturniere und mit Einlagen der Tanzgruppe Bietigheim-Sachsenheim